

Documentación, Herramientas y Traducción.  
Introducción a las herramientas de traducción  
(Volumen I)

Azahara Veroz González

**UCOPress**  
  
Editorial Universidad de Córdoba

Documentación, Herramientas y Traducción. Introducción a las herramientas de traducción  
(Vol. I)

Azahara Veroz González. -Cordoba : UCOPress. Editorial Universidad de Córdoba, 2017

(Series Digitalia Nova Instrvmenta; vol 6)

ISBN : 978-84-9927-290-0

Edit: UCOPress. Editorial Universidad de Córdoba  
Campus Universitario de Rabanales

Ctra. Nacional IV, km. 396 14071 – Córdoba, Spain

<http://www.uco.es/ucopress> [ucopress@uco.es](mailto:ucopress@uco.es)

ISBN: 978-84-9927-290-0

© UCOPress

© Los autores

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced, translated, stored in any retrieval system, nor transmitted in any form without written permission from the Publisher*

## Contenido

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| CAPÍTULO 1. ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN.....                              | 2  |
| CAPÍTULO 2. HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN ASISTIDA.....                         | 3  |
| 2.1. Introducción .....                                                      | 3  |
| 2.2. Trabajar con OmegaT .....                                               | 4  |
| 2.2.1. Configuración de OmegaT .....                                         | 5  |
| 2.2.2. Pasos a seguir para crear un proyecto de traducción con OmegaT.....   | 7  |
| 2.2.3. Traducir un proyecto en OmegaT .....                                  | 10 |
| 2.2.4. Alinear documentos con OmegaT .....                                   | 12 |
| 2.3. Trabajar con SDL Trados Studio 2015 .....                               | 16 |
| 2.3.1. Cómo crear un proyecto de traducción con SDL Trados Studio 2015 ..... | 16 |
| 2.3.2. Configuración de un proyecto de traducción en SDL Trados 2011 .....   | 22 |
| 2.3.3. Traducir con SDL Trados 2015 .....                                    | 26 |
| 2.3.4. Alinear archivos con SDL Trados Studio 2015 .....                     | 32 |
| REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....                                             | 40 |